

No. 21304

**CZECHOSLOVAKIA
and
DEMOCRATIC YEMEN**

**Treaty of friendship and co-operation. Signed at Aden on
14 September 1981**

Authentic texts: Czech and Arabic.

Registered by Czechoslovakia on 12 November 1982.

**TCHÉCOSLOVAQUIE
et
YÉMEN DÉMOCRATIQUE**

**Traité d'amitié et de coopération. Signé à Aden le
14 septembre 1981**

Textes authentiques : tchèque et arabe.

Enregistré par la Tchécoslovaquie le 12 novembre 1982.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

TREATY¹ OF FRIENDSHIP AND CO-OPERATION BETWEEN THE
CZECHOSLOVAK SOCIALIST REPUBLIC AND THE PEOPLE'S
DEMOCRATIC REPUBLIC OF YEMEN

The Czechoslovak Socialist Republic and the People's Democratic Republic of Yemen,

Convinced of the importance of expanding and intensifying relations of friendship and all-round mutual co-operation in accordance with the vital interests of the peoples of the two countries and in the interests of strengthening international peace and security,

Affirming their determination to continue to contribute to the strengthening of unity and co-operation among all forces struggling for peace and national independence, for democracy and social progress,

Expressing their support for the struggle against imperialism, hegemonism, colonialism, neo-colonialism, zionism and racism in all its forms and manifestations,

Reaffirming their commitment to the purposes and principles of the Charter of the United Nations, and in particular to the principles of respect for sovereignty, territorial integrity and non-interference in internal affairs,

Attaching great importance to co-operation between the two countries with a view to establishing a lasting and just peace in the Middle East,

Emphasizing the importance of strengthening and developing fruitful co-operation between the two countries,

Have decided to conclude this Treaty and have agreed as follows:

Article 1. The High Contracting Parties solemnly proclaim their determination to strengthen the firm friendship between the two countries, and constantly to develop mutual relations in the political field and all-round co-operation on the basis of equality and respect for national sovereignty, territorial integrity and non-interference in internal affairs.

Article 2. The High Contracting Parties shall continue to develop mutual co-operation for the purpose of creating the necessary conditions for the strengthening and further intensification of social and economic achievements in the two countries and shall respect the sovereignty of each country over all its natural resources.

Article 3. The High Contracting Parties shall strive for the further development of mutually advantageous economic, scientific and technical co-operation. They shall develop such co-operation in the various areas of the national economy, while expanding reciprocal trade and consistently respecting the principles of equality and mutual advantage.

Article 4. The High Contracting Parties shall actively support the reciprocal development of contacts and the exchange of experience also in the field of science

¹ Came into force on 20 July 1982 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Prague, in accordance with article 14.

and culture, education, health, the press, radio, television, cinematography, sports and tourism, and also in other fields.

Article 5. The High Contracting Parties shall also support the expansion of contacts between State institutions and mass organizations and direct ties between cultural and scientific institutions for the purpose of promoting knowledge of the life, work, experience and achievements of the peoples of the two countries.

Article 6. The Czechoslovak Socialist Republic respects the policy of non-alignment pursued by the People's Democratic Republic of Yemen, which is a significant contribution to the strengthening of international co-operation and peaceful co-existence.

The People's Democratic Republic of Yemen respects the peaceful foreign policy pursued by the Czechoslovak Socialist Republic, with a view to strengthening friendship and co-operation with all countries and peoples.

Article 7. The High Contracting Parties shall make every effort in their foreign policy towards the preservation of international peace and security and the strengthening and development of the process of détente, and towards the prohibition of strategic arms, an end to the armaments race and the achievement of a general and comprehensive agreement on disarmament. They shall strive for the consistent implementation of the principles of peaceful co-existence in relations between States with different social systems, and contribute to the just struggle of the peoples for freedom, independence, sovereignty and social progress. They shall also support the efforts of the young independent States, freed from colonial dependence, to achieve the democratization of the present system of international economic relations and the struggle for full respect for the sovereignty of those States over their natural resources.

Article 8. The High Contracting Parties shall continue the active struggle against the aggressive policy of world imperialism and hegemonism, and for the final elimination of colonialism, zionism and racism in all its forms and manifestations.

Article 9. The High Contracting Parties shall do everything in their power to promote an integrated settlement of the crisis in the Middle East and the establishment of a just and lasting peace in that region. The two Parties shall consult one another concerning their actions and co-ordinate them in the interests of the achievement of an integrated settlement and of its implementation.

Article 10. The High Contracting Parties shall consult one another concerning all major international questions directly affecting the interests of the two countries. In the event of the emergence of a situation involving a threat to or breach of peace in the world, the two Parties shall establish contact without delay for the purpose of co-ordinating their positions in the interests of eliminating the threat to or breach of peace.

Article 11. The High Contracting Parties solemnly declare that they will not enter into any military or other alliances and will not participate in any grouping of States or any military acts or measures directed against the other High Contracting Party.

Article 12. The High Contracting Parties declare that this Treaty shall not affect their international rights and obligations and is not directed against any third country. At the same time, the two Parties undertake not to conclude in the future any international instruments that would conflict with this Treaty.

Article 13. All questions that may arise in connection with the interpretation or application of any provision of this Treaty shall be settled in a spirit of friendship, mutual respect and understanding by means of direct negotiations between the two Contracting Parties.

Article 14. This Treaty shall be subject to ratification and shall enter into force on the date of the exchange of the instruments of ratification, which shall take place at Prague as soon as possible.

Article 15. This Treaty is concluded for a period of 20 years and shall be extended automatically for successive five-year terms unless it is denounced by one of the Contracting Parties 12 months before the expiry of the current term.

DONE at Aden on 14 September 1981, in two original copies in the Czech and Arabic languages, both texts being equally authentic.

For the Czechoslovak Socialist
Republic:

[GUSTÁV HUSÁK]

For the People's Democratic
Republic of Yemen:

[ALI NASIR MUHAMMAD]